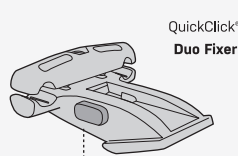




INCLUDED PARTS

ENTHALTENE TEILE / PIÈCES INCLUSES / PARTES INCLUIDAS / PARTI INCLUDE / ZAWARTE CZĘŚCI / 商品内容/ 구성 부품/ 包含配件



QuickClick® Duo Fixer

Quick Release Button

Entriegelungsknopf
Bouton de libération rapide
Botón de liberación rápida
Pulsante di rilascio rapido
Przycisk zwalnający
クイック リリース ボタン
퀵 릴리즈 버튼
快速釋放按鈕

Upper Bracket (Preloaded)

Oberer Halterung (vorinstalliert)

Support supérieur (Pré-installé)

Soporte superior (Precargado)

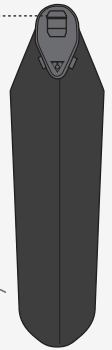
Attacco superiore (già montato)

Górny wspornik (Załączony)

アッパー ブラケット (装着済)

상단 브라켓 (사용시 장착 필요)

上層支架 (預先安裝)



Lower Bracket (Preloaded)

Untere Halterung (vorinstalliert)

Support inférieur (Pré-installé)

Soporte inferior (Precargado)

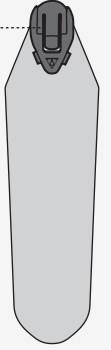
Attacco inferiore (già montato)

Dolny wspornik (Załączony)

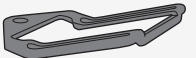
로워 브라켓 (装着済)

하단 브라켓 (사용시 장착 필요)

下層支架 (預先安裝)



2 mm Allen Key



Zinklegierter Strap Mount Für Satteltaschen mit Klettgurt-Befestigung

Support de sangle en alliage de zinc pour sacoche de selle à sangle

Soporte de aleación de zinc para instalación de bolsas con sistema de correas

Attacco in lega di zinco per borselli sottosella con cinturino

Zinc Alloy Strap Mount for strap mount saddle bag

Mocowanie ze stopu cynku do torby podsiodłowej mocowanej na pasek

ジンク アロイ ストラップマウント (ストラップタイプ サドルバッグ用)

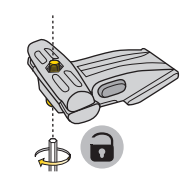
스트랩 안장가방 호환이 가능한 금속 스트랩 마운트

鋅合金安裝座 用於束帶式坐墊包

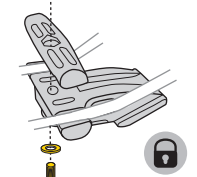
DUO FIXER INSTALLATION

DUO FIXER INSTALLATION / DUO FIXER INSTALACIÓN / DUO FIXER

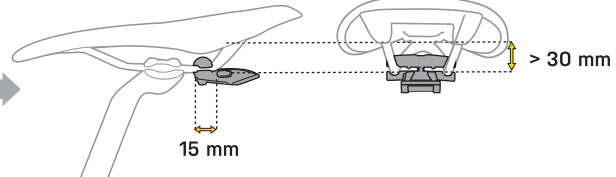
INSTALLAZIONE / DUO FIXER MONTAŽ / DUO FIXER 取付方法 / DUO FIXER 장착하기 / DUO FIXER安裝步驟說明



3 mm Allen Key 2.5 Nm

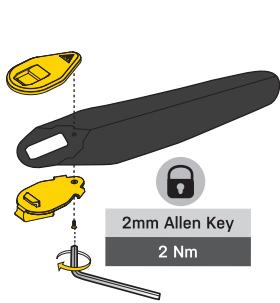


3 mm Allen Key 2.5 Nm



FLASHFENDER DF INSTALLATION

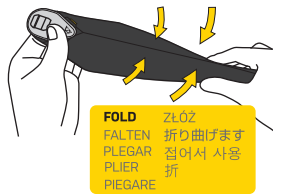
FLASHFENDER DF BEFESTIGUNG / FLASHFENDER DF INSTALACIÓN / FLASHFENDER DF INSTALLAZIONE / FLASHFENDER DF MONTAŽ / FLASHFENDER DF 取付方法 / FLASHFENDER DF 장착하기 / FLASHFENDER DF 安裝步驟說明



2mm Allen Key 2 Nm



CLICK KLIKK 찰락 카치

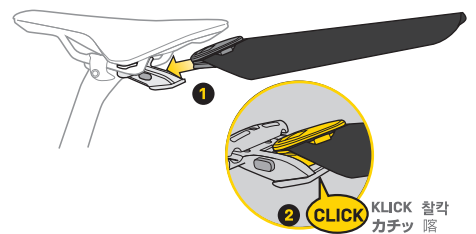


FOLD ZŁOŻ FALTEN 折り曲げます PLEGAR 접어서 사용 PLIER 折 PIEGARE



INSTALL

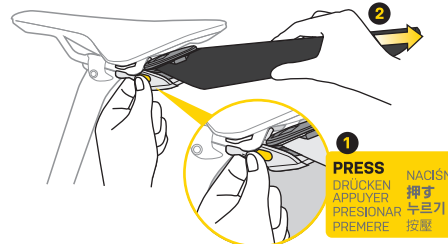
BEFESTIGEN INSTALLER INSTALAR MONTAGGIO MONTAŽ 取り付け 장착 방법 安裝



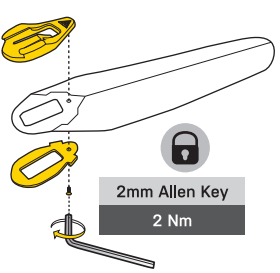
CLICK KLIKK 찰락 카치

RELEASE

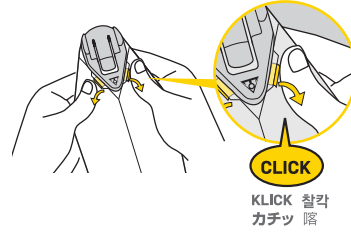
LÖSEN LIBÉRER LIBERAR SGANCIO DEMONTAŽ 取り外し 해제 방법 移除



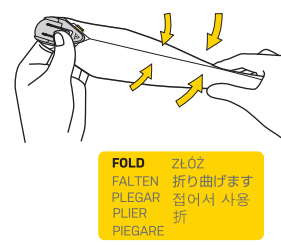
PRESS NACISNŲ DRÜCKEN 押す PRESIONAR 누르기 PREMIERE 按压



2mm Allen Key 2 Nm



CLICK KLIKK 찰락 카치

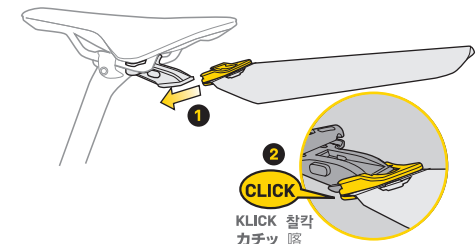


FOLD ZŁOŻ FALTEN 折り曲げます PLEGAR 접어서 사용 PLIER 折 PIEGARE



INSTALL

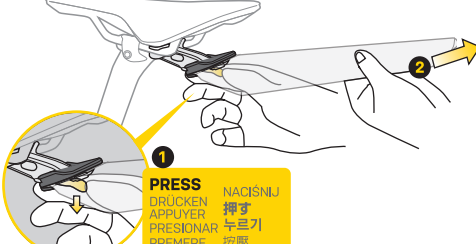
BEFESTIGEN INSTALLER INSTALAR MONTAGGIO MONTAŽ 取り付け 장착 방법 安裝



CLICK KLIKK 찰락 카치

RELEASE

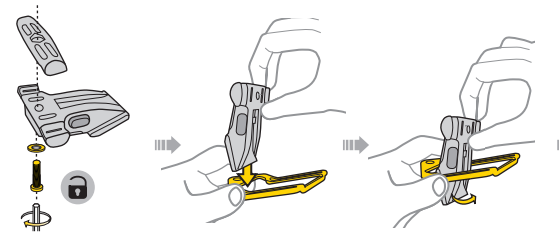
LÖSEN LIBÉRER LIBERAR SGANCIO DEMONTAŽ 取り外し 해제 방법 移除



PRESS NACISNŲ DRÜCKEN 押す PRESIONAR 누르기 PREMIERE 按压

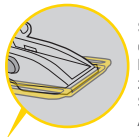
STRAP TYPE SADDLE BAGS INSTALLATION

BEFESTIGUNG VON SATTeltaschen MIT KLETTGURTEN / INSTALLATION DES SACOCHES DE SELLE A SANGLE / INSTALACIÓN DE BOLSAS CON CORREAS / MONTAGGIO BORSELLI SOTTOSSELLA CON CINTURINO / MONTAŽ TOREB NA PASKI / 스트랩 타입의 사ドルバッグ의 取付方法 / 스트랩 방식 안장가방 장착방법 / 安裝束帶型坐墊袋



3 mm Allen Key 2.5 Nm

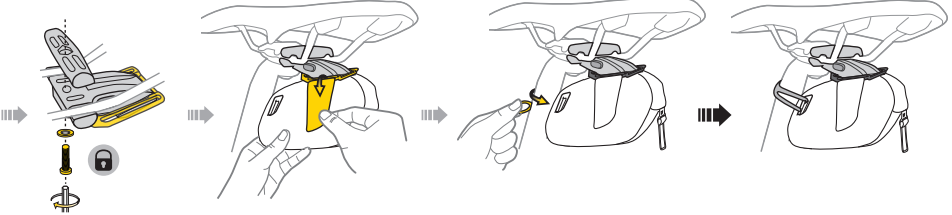
Make sure to connect Duo Fixer and Zinc Alloy Strap Mount tightly



Sicherstellen, dass der Duo Fixer und der zinklegierte Strap Mount Adapter fest montiert sind.
Assurez-vous de bien connecter le Duo Fixer et le support de sangle en alliage de zinc.
Asegúrese de conectar el Duo Fixer y el soporte de correa de aleación de zinc firmemente.

Assicurarsi di collegare in modo saldo Duo Fixer e l'attacco in lega di zinco per cinturino
Upewnij sie, ze Duo Fixer i mocowanie ze stopu cynku są mocno połączzone
듀오피ק서와 鋅合金製 스트랩 마운트가しっかりと取り付けられていることを確認してください。

Duo Fixer에 금속 스트랩 마운트를 단단하게 장착해야 합니다.
確保將 Duo Fixer 和 Zinc Alloy Strap Mount 緊密連接



Nicht kompatibel mit Satteltaschen, die per Klickverschluss befestigt werden
Non compatibile con borselli sottosella con fibbia
버클 스트랩 방식 안장가방과 호환 불가
Non compatible avec les sacoches à sangle à boucle
Niekompatybilny z torebkami ze sprzaczka
不適用於具有扣件束帶的座墊包
No compatible con sistemas de correa y hebilla
バックルストラップタイプのサドルバッグとの互換性はありません



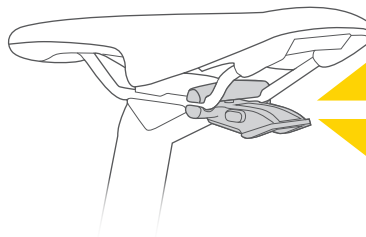
FLASHFENDER DF DELUXE

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH



DUO FIXER MOUNTING SYSTEM



1 Upper
2 Lower

DOUBLE USE with DF series accessories

Zwei Aufnahmen für Zubehör der DF-Serie
Podwójne zastosowanie z akcesoriami serii DF

Double utilisation avec les accessoires de la série DF
DFシリーズアクセサリ一を2個取付可能

Doble uso con los accesorios de la serie DF
DF 시리즈 액세서리와 함께 사용가능

Doppio utilizzo con la serie accessori DF
與DF系列配件共同使用



SCAN TO DISCOVER MORE ABOUT DF SYSTEM & ACCESSORIES

TUBI TOOL / CO2	LIGHT	FENDER
 TubiMaster GX DF	 NanoMaster DF	 TailLux 40 DF
 NanoMaster DF	 TailLux 25 DF	 FlashFender DF

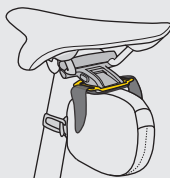
STRAP / TIRE LEVER	FENDER	CO2 / PUMP
 FreePack	 FlashFender DF Deluxe	 HybridMaster Mini

QUICKCLICK SADDLE BAG

 Aero Wedge Pack series	 Wedge Pack II Series	 ProPack Series	 Wedge DryBag (QuickClick*)	 SideKick Wedge Pack Series	 MondoPack Series
----------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------

STRAP MOUNT SADDLE BAG

 DUO FIXER	+	 STRAP MOUNT (Included)	+	 DynaWedge	 Weatherproof DynaWedge
---------------	---	----------------------------	---	---------------	----------------------------



The zinc alloy mount allows most strap type saddle bags to be attached to Duo Fixer and can be used with DF system accessories

Mit dem zinklegierten Strap Mount Adapter können die meisten Satteltaschen mit Klettgurten am Duo Fixer befestigt werden. Die Verwendung von Zubehör der DF-Serie ist an der oberen Aufnahme weiterhin möglich.

Le support en alliage de zinc permet à la plupart des sacoches à sangle d'être attachées à Duo Fixer et peut être utilisé avec les accessoires du système DF

El soporte de aleación de zinc permite que la mayoría de las bolsas con correas se adapten al Duo Fixer y se pueden usar con los accesorios del sistema DF

L'attacco in lega di zinco per cinturino consente l'attacco su Duo Fixer della maggior parte dei borselli sottosella con cinturino in velcro, permettendo l'utilizzo con gli accessori del sistema DF

Mocowanie ze stopu cynku umożliwia montaż większości torb na paski do Duo Fixer i może być używane z akcesoriami systemowymi DF

鋅合金安裝座使 Duo fixer可與多數束帶式坐墊包連接在一起，並可與 DF 系統配件一起使用

垂鉛合金製マウントを使用することで、ほとんどのストラップタイプのサドルバッグをデュオフィクサーに取り付けることができ、DFシステムアクセサリと一緒に使用できます。

금속 마운트는 대부분의 스트랩 유형의 안장 가방을 Duo Fixer에 부착할 수 있으며, DF 시스템 액세서리와 함께 사용할 수 있습니다.

WARRANTY

2-year Warranty against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANZIA

2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。
ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Gewährleistungsanspruch
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899988-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTÍA

Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.
Requisitos para la reclamación de garantía
Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.
* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta. Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GAWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne.
Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

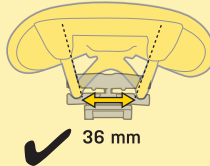
품질보증

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。
ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

產品保固

保固要求
申請保固期限中の服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保留產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商 網址：www.topeak.com

SADDLE COMPATIBILITY SATTELKOMPATIBILITÄT / COMPATIBILITÄ SELLE / COMPATIBILIDAD CON EL SILLÍN / COMPATIBILITÀ SELLA / KOMPATYBILNY Z SIODŁAMI / サドルの互換性 / 안장 호환성 / 座椅適用性



Works with
• Standard saddle rail with 36mm spacing
• Carbon, Steel, CrMo, Titanium saddle rails

Kompatibel mit:
• Standard-Sattelgestellen mit 36 mm Abstand
• Sattelgestellen aus Carbon, Stahl, CrMo & Titan

Marche avec
• Rail de selle standard avec espacement de 36 mm
• Rails de selle Carbone, Acier, CrMo, Titane

Válido para
• Rail de sillín estándar con espacio de 36 mm
• Rails de carbon, acero, CrMo, titanio

Compatibile con:
• Carrello sella standard con 36mm di spazio
• Carrelli sella in carbonio, acciaio, CrMo e titanio

Dziela z
• Standardowe pręty z rozstawem 36mm
• Pręty karbonowe, stalowe, CrMo, tytanowe

対応サドル
• レール内幅36mm
• カーボン、スチール、クロモリ、チタン製レール

장착 가능
• 36mm 간격 표준 안장 레일
• 카본, 스틸, 크로몰리, 티타늄 안장 레일

可共用
• 標準坐墊，坐弓間距36mm
• 碳、鋼、鋁鉬鋼、鈦之坐弓



Monorail saddle
Sattel mit Monorail
Selle monorail
Sillin monorail
Sella monobinario
Siodła Monorail
モノレールサドル
모노(단일)레일 안장
單弓坐墊



Saddle with rear bumper
Sattel mit Dämpfern
Selle avec amortisseur arrière
Sillin con amortiguación trasera
Sella con paraurti posteriore
Siodła z elastomerem
リアバナー付サドル
후방 범퍼가 있는 안장
帶後避震的坐墊



Saddle with rear spring
Sattel mit Federn
Selle avec ressort arrière
Sillin con muelle trasero
Sella con molla posteriore
Siodła ze sprężyną
리아스프링付サドル
후방 스프링 있는 안장
帶後彈簧的坐墊